

ذكر جان جاك روسو

(١) جان الطيبة

كل من اسعده المظ واقت بـ الاسفار على ضفاف بحيرة ليجان وقف وقفة التأمل المتأثر بنـ جـال تلك الآية الطبيعية التي منحتها السماء الوان افبرجد والمرد والفيروز وصفاء البلور وعدوينة الكوز وهياج البحر وبين الجبال الشاهقة الحبيطة بشوارطها كأنـا حراس ذات درجات ومتاحف شـئ زعيمها ورئيسها الجبل الايض المعمـ بالبليد طول العام ويتلوهـ جـيل سـالـيف الضخم مدرعاً بـصخورـهـ التي لا تـرـامـ وـسـلـحـاًـ باـشـجارـ السـرـوـ العـالـيـةـ.ـ وـيـتـلـوهـ جـالـ وـعـذـابـ شـئـ كـبـهاـ مـنـزـرـعـةـ حـتـىـ يـجـيلـ للـنـاظـرـ إـلـىـ الـوـانـ نـائـهاـ آـنـثـوبـ فـاـخـرـ مـزـركـشـ

(٢) مدينة جـيبـ

يقـفـ الاـنـسانـ مـهـوـتـاـ مـهـوـرـاـ جـالـ صـنـعـ الطـبـيـعـةـ التيـ كـانـهاـ لـدىـ الفـرـاغـ منـ وـضـعـ كـتابـ الـارـضـ اـرـادـتـ اـنـ تـجـمـلـ لـهـ فـاتـحةـ جـيـبـ فـنـقـتـ تـلكـ الـبـقـعةـ وـمـيرـمـاـ فـاتـحةـ.ـ وـجـيـالـ هـمـةـ الاـنـسانـ الشـاهـةـ التيـ اـضـافـتـ الـىـ حـنـ اـخـلـقـ الفـعـارـيـ حـسـنـ الاـخـرـاعـ البـشـريـ وـلـشـدـ ماـ تـكـوـنـ دـهـشـةـ السـائـعـ التـأـمـلـ لـوـانـ سـعـدـ طـالـعـ هـدـاءـ الـىـ مـدـيـنـةـ يـهـىـ القـلمـ لـدىـ تـدوـنـ اـنـهاـ المـطـرـ الـحـبـبـ هيـ مـدـيـنـةـ «ـجـيـفـ»ـ الـيـ اـطـلـقـ عـلـيـهاـ الـعـربـ اـسـمـ «ـجـنـبـرـ».ـ اـنـ بـعـدـ مـشـاهـدـةـ مـوـقـعـ ذـلـكـ الـبـلـدـ الـمـزـرـبـ فيـ خـرـيـطـةـ الـجـفـرـافـيـ اوـ مـطـالـعـةـ اـسـمـ عـرـسـاـ فيـ صـفـ الـاـخـبـارـ اوـ سـعـاعـةـ عـلـىـ شـفـاهـ مـعـدـتـ يـجـعـلـ التـلـبـ الرـقـيقـ يـعـقـقـ كـانـهـ اـسـمـ حـيـبـ غـائبـ وـبـيـةـ النـفـسـ منـ خـوـدـهاـ كـانـهـ لـجـةـ منـ لـحـاتـ الـوـحـيـ الـاـطـيـ.ـ ذـلـكـ كـلـهـ لـاـلـ «ـجـيـفـ»ـ اـطـلـمـ فـيـ ذـاـتـهـ وـتـارـيـخـهاـ يـسـبـهـ تـارـيخـ دـوـلـةـ كـبـرىـ بـحـوـادـثـ وـوـقـائـعـهـ وـفـيـ ظـائـعـهـ وـجـلـالـهـ وـلـانـ تـلـكـ الـجـمـهـورـيـةـ الصـفـيرـةـ عـشـلـ مـنـذـ خـسـينـ حـامـاـ دـوـرـاـ دـوـلـيـاـ مـهـماـ وـكـلـ سـبـيلـ مـنـ سـبـلـهاـ يـجـفـظـ اـسـمـ كـبـيرـ مـنـ اـكـبـرـ الـعـالـمـ الـذـيـنـ الشـجـاؤـ الـبـهـاوـ صـافـواـ بـيـنـ جـوـانـحـمـاـ اـمـثالـ باـكـونـينـ وـكـارـلـ مـارـكـسـ وـهـرـوـنـ وـماـزـرـينـيـ وـكـورـوـ بـرـتـكـينـ وـبـرـودـ وـروـشـفـورـ وـمـحـمـدـ عـبدـ وـغـيرـهـ مـنـ اـسـاطـينـ الـعـلـمـ وـالـفـلـسـفـةـ وـالـسـيـاسـةـ

دعـ عنـكـ ماـ ذـكـرـتـ مـنـ الـنـاقـبـ فـقـدـ فـاقـتـ «ـجـيـفـ»ـ الـمـدـنـ يـسـبـهـ وـجـامـتـهاـ وـمـتـاحـنـهاـ وـبـسـاتـينـهاـ بلـ انـ اـسـماءـ طـرقـهاـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ تـلـكـ

وشرع أخبل الأيض وشيان دولا روزبي. وهذا الأخير جدير بشدائد وطن
السمدي شاعر الفرس صاحب حديقة الورد. معظم السائرين يعرفون بـ تاف
موريو وسان اريانا وبستان الامواه الابعة Félix Vives ولكن قليلاً
منهم يعرف ساحة بلاطيله لأنها في طرف المدينة من جهة نهر الأرف تلك
الساحة التي طالما اختلفناها في ذحابها وجيئتنا إلى دار الكتب وهي الملاجع المزداد
باقيسو دي ماني وشارع برجالون وشارع شيخوخ الجرنادييه وبولافار كارل فوخت
(٣) الميتة في وبرها

لقد قصينا في تلك الأحياء وتلك الرحال ليالي سعيدة أحيناها بالدرس
والمحاولات وعشنا في أجواء «جينيف» كما يعيش الجنين في بطن أمه عيشة الوهد
والعنف والكتفيات وآئد الحكمة وما أكثر سُنوف طعامها وتقذرنا ببيان الخبرة
والاعتبار ورضنا النس على العزلة حتى أصبح إنساناً في الوحيدة. وكنا قبل ذلك
ناشر طبقات الام المختلفة التي ترددت الجامدة فرأينا الياباني والروسي والبرلنوني
والاغرببي والتيري والافتولي والمككي وقد ترك كل مجتمع من مجتمعاتهم
أثراً ثباتاً في النفس فلا غربة اذا عدنا «جينيف» امّا روحانية مرحنا فيها ثارة
في كتف المساعدة وطوراً في ظلال الشقاء

(٤) تحفل جبل

ولقد وقفنا مراراً وقمة المحتبر المتلعل تحت عثال رفع اقيم في وسط جزيرة
حسناً تظلله الاشجار وتدرأ عنه مضطرب الرياح وتحت اقدامه امواج البحيرة
تنظم الصخور لطها لطيفاً كأنها توقيع الفاماً شجيبة تصعد متراجعة بتغريد البلايل الى
آذان صاحب النبال الجالس على كرمي من البرونز على وجهه بسمة ازدراء تحالفاته
النبطة وفي يده قلم وهو يهم بالتدوين في دفتر على ركبته وتحت اقدامه كتب
مبصرة وقراطيس منثورة فإذا دنا الناظر من قاعدة النبال رأى اسماً تخرُّ لذكره
شوانغ المقل البشري ساجدة قبليقطه بصوت خافت ثم يرد بصره إلى الوجه المقسم
الوسيم الذي لم تتبَّأْ لحية ولا شارب : هذا «جان جاك روسو» ابن مدينة جينيف
حيباً وحادها وطريدها

(٥) عبد روسو

قبل الحرب بعام واحد كانت عواصم اوروبا قائمة قاعدة وبلادها هاشمة مائبة

وقرائاه في هرج ومرج للاحتفال بمرور مائة عام على ميلاد جان جاك روسو بمجيئه . وكانت المعايير اذ ذاك مشفولة بنشر مؤلفاته من جديد وبامداد الكتب الحديثة في تاريخ حياته وذاته كما ان المجالات العلمية والمصحف اليرمية خلته عقلاً مسحاقها وقد بلغ الهميج اشدّه في باريس لأن الحكومة هي التي شاءت عجبيه بمنصب قبر جديد على عظامه الرقيقة في مدفن العظاء (باتيرون) واقامت له احتفالاً نفخاً في قلعة السوربون اقتب في خطب التمجيد والاجلال وكان من خطباء ذلك اليوم الشهير جان ريشيه واميل بوفيه ووزير باريس عضو الاكاديمية الفرنسية وعضو مجلس التراب

(٦) اهداؤه

وسيري القاريء ان هذا الاخير كان ينافق ذاته . يقول عن روسو قوله أليما ثم يقيم تقدمة نصيراً لاعدائيه زاعماً انه يريد انتقاد الوطن من نعمة الانتساب الى هذا الفيلسوف . وقد فشل في سعيه وفقدت الحكومة الفرنسية والامة الفرنسية رغبتهم . وقام يصرخ متوكلاً باعطاف هذا الرجعى شيخ مشهور بشدة الذكاء وسعة الاطلاع وحدة المسان قال عنه خصومة انه خزينة لقوارس الكلم وقد غير مصادفه مراراً . بدأ حياته استاذآ للآداب في كلية جونوبيل حر الفكر جمهوريأ مادقاً واشتهر ببحث جليل جداً في تقدمة مؤلفات وبيان . وختها بما يلزم اذنه تقليل من مجد السالفين فلقي عن كل عظيم محاضرات غايته ازعزة تقة الجمورو في ذاك العظيم وهذا الشيخ هو حول لمغير . سمعته في ليون يفرق بباط خنزيره في انتهاء حربه روسو ويقابل من الجمورو بالصغير ويتهم اخباره بعنابيه فللت اذنه ارتدى بعد الحدة خائباً

(٧) ندر روسو وفولتير

فلما شهدت هذا المعنان تمجده في قلبي حب جان جاك و كنت من قبل قرأت اعترافه المبكى وطالما مزجت دموعي بدموعه على صحف الكتاب وصحفت نصي اذ ذاك على ان اعرفه الى الشرق بعد دروس كتبه وتحميس مذاهبه لاني رجمت الى ذاك في فلم اجد اني طالت شهادة الاخفاء مسدودة في بعض المجالات والصحف ولم يتعد احد الى خس ترجمته وتأليفه ويحق لنا ان ندعهن من تحمل الكتاب قاطنة عن جان جاك على ما له من القدر في بلاد الغرب فضلاً عن كونه من اكبر

مكتفي العالم الاوروبي الجديد ونخبته في العلم والفلسفة والادب والسياسة لا يضارعه الا عجيب فوتير والله بلا ريب تفوق على شيخ فبرينيه بمحرية افكاره وسلامة قيمه وغراصه عن الدنيا وتنفسه باهداب الفضية والصدق . ومهم يكن قدر عجيب كل منها في تكوين الفكر الاوروبي الحديث فان معاصرهما لم يروا اليه كمن ما حدث من الانقلاب ولظم بعضهم انجية صغيرة يهكم بها على من تصدى لاتهامها وترجمتها

لقد سقطت على الاورش فالنوم على فولتير وانني في الغدير فاللوم على روسو

وهذه الاخيبة على تفاهتها تدل على روح العصر الذي ترسم بها
على ان وراء هذه الافانية النجحة ما يكفي فان الذي اشدهما (جمع بين هذين
الرجبيين العظيمين في مأزق واحد وجعلهما مسؤولين عن كل ما يเกدر لم يكن يعلم
ان حقد فوتير وآثره وكبرياته وتعاظمه سيعملان منه لجان جاك الوديع المتواضع
التقدير بحاله الذي يشم وعيه الدود لا يفهم جانبه ولا تخدع نار حرده . بل ان
فولتير بقي يضاغن روسو وبادره ومحقره ويغري به العادة الى ان مات فوجد
عليه روسو وتمي لنفسه الموت ۱۱

نتول انه ادهشتنا نجاون الشرق باسم روسو بمثاله من الاهمية في الغرب ولم
تكن شهرته مقصورة على فرنسا وموسيرا دها وطنه و المجال المخالع بين سارت
تلك الشهرة مسيء الشئ من اقصى اوروبا الى اقصاها حتى انه ذهب المثل في
بلاد نورويج اذا رأت امرأة صاحبة من صراحها مفتنة ان تقول لها ماذا يدعو
الي حزنه ذلك سمعت قدحها في روسو . وسيظهر في سياق المقال ما ينسب اليه من
الاتهام المطالدة في حياة الام المعاصرة بمزايا بالبراهين وساذگ قبل ذلك بعض
الكتب التي كتبت عنه وعن مؤلفاته ومذاهبها مرتبة حسب تاريخ صدورها من

سنة ۱۷۸۸ الى ۱۹۰۷

(۴) مؤلفات جه

رسائل في خلق روسو ومؤلفاته

مدام دي ستايبل

ترجمة روسو ومؤلفاته

موسيه باتي

مقالة على جان جاك روسو

برفرا دافن سان بير

جان جاك روسو

مورلي

سان مارك دي جيراردان	حياة روسو ومؤلفاته
لامارتن	جان جاک روسو
سانت بیت	مقالاته الانتقادية
امیل فاجیه	مقارنة بين سياسة موتسیکو وفولتیر وروسو
جیول	بحث في جان جاک روسو
دینواستیع	فولتیر وروسو
برزاند	المنزل الامل للعقد الاجتماعي
بودوان	حياة ومؤلفات جان جاک روسو
برتر	جان جاک روسو
ماکدونالد	درس على روسو
روسو وأصول الكرز موبولو تیزم	ادوار رود — روسو

يرى من هذا البيان ان قريباً من اعظم الكتب في كل الامم تفرغوا الدراسة
حياة هذا العبقري وشخص مؤنته ووقعوا جزءاً من اعمالهم على ذلك البحث
المجيد الطلي . وقد سلك كل منهم سبيلاً في الدرس والنقض ومعظمهم تتبع حياة
روسو في تأليفه فلاذ بكتاب الاعتراف وخصوص كل فترة من الزمن بما وضعته فيها
الفلسفه من الكتب والمبادئ ، وكثيرهم يقلدون بعضهم بعضاً وقد يكون اوف
هذه الكتب ما وضعته اثنان من الانجليز لاتخذها حقها الاول مورلي والثانوي
ماکدونالد . اما مورلي فكان صحفيّاً ومدير جريدة البال مال فازيت قبل التربع
في دست وزارة الهند وال سعود الى مجلس اللوردات وكان صديقاً جيداً لغلادستون
ومنسّكاً على الدرس الفلسي وذلك منذ ثلاثين عاماً تقريباً فوضع كتابه عن
روسو واتبعه بكتاب عن فولتير ثم وضع كتاباً عن غلادستون وهو استاذ لا
يماريه الا القليون من مواطنين في فن تحرير تراجم العظاء ويحق ان يكون رئيساً
لديوان وفيات الاعيان وقد اتبع طريقة علمية في بحثه عن روسو وتوسع في
التفسير ورد الفروع الى اصولها ثم يتلوه ماکدونالد وكتابه افضل من كتاب
مورلي ويرجع قصده الى ما استفاده من المؤلفات التي صدرت بعدنا هذا

ستاني في البقية
محمد لطفي جمه